

## Comunicado de prensa Oil-free Air Division

Si desea obtener más información, póngase en contacto con  
Chris Lybaert, President Atlas Copco Compressor Technique - Oil-free Air Division  
+86 21 22 08 48 01 1, o [chris.lybaert@cn.atlascopco.com](mailto:chris.lybaert@cn.atlascopco.com)

### Atlas Copco demuestra la eficiencia energética superior de la tecnología de tornillo en las soplantes de aire

El certificado TÜV reconoce el excelente rendimiento de las soplantes de tornillo ZS

**Amberes, Bélgica, 28 de junio de 2010.** La introducción de soplantes de aire con compresión interna en lugar de externa establece un nuevo punto de referencia para la eficiencia energética en el mercado de las aplicaciones de baja presión. Esta es la conclusión principal del artículo técnico publicado por la división Oil-free Air de Atlas Copco, que explica las diferencias entre la tecnología de tornillo y el sistema tradicional de lóbulo tipo "Roots". La tecnología de tornillo (que ofrece de media un 30% más de eficiencia energética) es la empleada en la gama recientemente presentada de soplantes de tornillo ZS de Atlas Copco, que mejora la eficiencia energética de las aplicaciones de baja presión en sectores como el tratamiento de aguas residuales y el transporte neumático.

*En palabras de Chris Lybaert, Presidente de la división Oil-free Air de Atlas Copco: "en los últimos 50 años, el mercado de las soplantes para caudales de poco volumen no ha presentado ninguna mejora técnica de importancia. El único desarrollo relevante que hemos visto en las soplantes de lóbulo tipo "Roots" ha sido la reducción de los niveles de pulsaciones. Por tanto, aún había que llevar a cabo pasos significativos en el área de la eficiencia energética. Atlas Copco lo ha conseguido desarrollando el diseño de doble tornillo para soplantes de baja presión con el que hemos introducido un gran avance tecnológico en este segmento del mercado".*

La gama de soplantes de tornillo ZS emplea una compresión interna, mientras que las soplantes tradicionales de lóbulo tipo "Roots" usan una compresión externa como sistema de presión. El artículo técnico detallado demuestra que, con un enfoque termodinámico, la compresión interna es más eficiente que la externa a partir de 0,4 bar(e) / 5,8 psi(g). Las pruebas, comprobadas y certificadas por el organismo independiente Technische Überwachungs-Verein (Asociación para la Inspección Técnica de Alemania, o TÜV), han demostrado que las soplantes ZS tienen una eficiencia energética un 23,8% superior que las soplantes trilobulares a 0,5 bar(e)/7 psig, y un 39,7% superior a 0,9 bar(e)/13 psig. El artículo técnico y el certificado TÜV (junto con información, imágenes y vídeos adicionales) pueden consultarse en <http://www.efficiencyblowers.com/>.

*Se puede solicitar que Atlas Copco haga pública esta información en virtud de la ley del mercado de valores (Securities Markets Act).*

**Atlas Copco** es un grupo industrial líder en la fabricación de compresores, equipos de construcción y minería, herramientas industriales y sistemas de montaje. El Grupo ofrece soluciones sostenibles para aumentar la productividad de los clientes a través de productos y servicios innovadores. Fundada en 1873, la compañía tiene su sede en Estocolmo, Suecia y desarrolla sus actividades en más de 170 países. En 2009, Atlas

#### Atlas Copco Oil-free Air Division

Atlas Copco Airpower n.v.  
PO BOX 104  
B-2610 Wilrijk

Dirección  
Boomsesteenweg 957  
B-2610 Wilrijk

Atlas Copco Airpower n.v.  
PO BOX 104  
B-2610 Wilrijk

Copco tenía casi 30.000 empleados y facturó 64.000 MSEK (6.000 MEUR). Obtenga más información en [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

**Oil-free Air** es una división del área de negocio Técnicas en Energía comprimida de Atlas Copco. Desarrolla, fabrica y comercializa compresores de aire exentos de aceite para todo tipo de industrias donde la calidad del aire sea vital, y compresores con inyección de aceite para aplicaciones menos críticas. Esta división se centra en sistemas de optimización y mejora de la calidad del aire comprimido para aumentar aún más la productividad de los clientes. La sede de la división se encuentra en Shangai, mientras que sus principales centros de producción están ubicados en Bélgica, China, India y Brasil.

---

#### NOTA AL PIE PARA EDITORES:

Este comunicado, junto con una carpeta de prensa completa está disponible en el sitio web de Atlas Copco: [www.efficiencyblowers.com](http://www.efficiencyblowers.com)